

W8BANAKI PILASKW

Le journal Abénaki d'Odanak

Volume 8 Numéro 2

Juin 2014

Mot du Chef



Kwaï, Membres de la Bande,

Le développement d'initiatives en terme de culture, d'éducation et de santé exigent de tous, en tant que communauté, une implication pour que notre voix se fasse entendre. Les paroles et les actions qui guident nos principes doivent refléter une vision collective de nos objectifs en tant que peuple. Chacune de nos familles possède un morceau du casse-tête qui nous distingue en tant que peuple. Il est important de continuer à collaborer afin de définir et conserver les traditions partagées par nos familles au fil des générations.

Comment pouvons-nous surmonter les défis en terme de renforcement communautaire et de continuer à promouvoir l'engagement de la part de nos membres à établir et mettre en œuvre un plan qui reflète une vision commune? Que laisserons-nous en héritage à nos enfants et petits-enfants? Comment pouvons-nous atteindre un modèle communautaire autosuffisant et autonome? Telles sont les questions qui doivent guider nos efforts. Nous ne devons pas abandonner la lutte vers une vie meilleure et la création d'un environnement sain dans lequel notre nouvelle génération puisse s'enraciner.

Il est essentiel à la création d'une base économique et sociale solide que les membres de la communauté vivant sur la réserve ou hors réserve puissent contribuer activement aux efforts en cours par la communauté et le conseil. Nous devons cesser de critiquer et s'impliquer plutôt dans les efforts visant à construire une communauté plus forte. Pour nous aider à aller de l'avant dans cet important processus, que ceci devienne la réflexion qui nous guidera... si je ne suis pas satisfait du statu quo, qu'est-ce que je peux faire pour que ça change?

Dans la paix et l'amitié,
Rick O'Bomsawin
Chef



Crédit photo :
Benoît Pellerin

De gauche à droite sur la photo : Cody Watso, Nolan Hannis-Charron, Charles O'Bomsawin, Loghan Hannis-Turcotte, Timoty Watso, Carey Price, Nolan Bonneville-Forest, Francis Pelletier

SEPT JEUNES ABÉNAKIS RENCONTRENT CAREY PRICE AU CENTRE BELL

Le Grand Conseil de la Nation Waban-Aki annonce que sept jeunes hockeyeurs Abénakis ont reçu chacun un équipement de hockey complet offert par le programme Goals and Dreams de l'Association des Joueurs de la Ligue Nationale de Hockey. Le tout s'est déroulé le 5 avril au Centre Bell depuis la loge de la Fondation des Canadiens pour l'enfance où les jeunes accompagnés d'un parent ont pu, par la même occasion, assister au match opposant les Canadiens aux Red Wings.

À la fin du match, les jeunes récipiendaires ont eu l'honneur de voir les coulisses du Centre Bell et de rencontrer leur idole autochtone Carey Price accompagné de sa femme Angela. En guise de remerciement au gardien des Canadiens, une toile le représentant en pleine action sur la patinoire lui a été offerte.

Tout ceci est le résultat d'un projet organisé par le Service à l'enfance et à la famille des Premières Nations (SEFPN) en partenariat avec la Fondation des Canadiens pour l'enfance. Les jeunes hockeyeurs ont été soumis au comité de sélection des fonds Goals and Dreams de l'AJLNH et ont tous été sélectionnés. Pour être choisis et soumis au comité, les jeunes devaient faire preuve de persévérance, d'implication sportive, jouer depuis au moins un an au hockey et être résident d'Odanak ou de Wôlinak.

Cette expérience unique restera à jamais gravée dans la mémoire de ces jeunes ainsi que dans celle de leurs accompagnateurs!

La rédaction



4-5-6 JUILLET 2014

ABENAKI POWWOW ABENAKI

Bienvenue à tous Kolipaï8

Pour plus de renseignements :
powwowodanak@hotmail.com
Suivez Odanak PowWow sur

VENDREDI SOIR : Spectacle de Shauit, un chanteur innu originaire de Maliotenam

SAMEDI: Journée familiale et bingo sous le chapiteau en soirée

DIMANCHE: Journée traditionnelle





Mot de Claire O'Bomsawin



Claire O'Bomsawin
Conseillère

Bonjour à tous les membres,

Voici quelques nouvelles de votre communauté. Cette année, je me fais une priorité de penser aux familles à faibles revenus. Suite à des discussions avec le Conseil et à mon grand plaisir, nous nous sommes entendus pour accorder un budget de 4000\$ pour des réparations structurelles aux propriétaires à faibles revenus, âgés de moins de 65 ans.

Maintenant, j'aimerais vous parler des aînés. Les activités se poursuivent comme à l'habitude. Des dîners sont organisés tous les mardis et sont fait par des personnes différentes à chaque semaine. Les déjeuners du samedi se poursuivent également et des invités que les aînés choisissent viennent parler de différents sujets à chaque semaine. De plus, une activité de magasinage est organisée une fois par mois. D'autres activités ponctuelles ont aussi lieu de temps à autres.

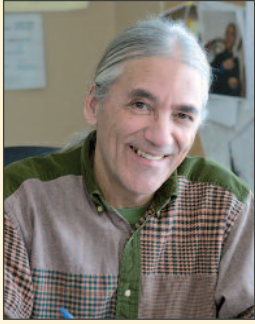
J'aimerais recruter des aînés pour montrer à nos jeunes à faire des paniers pour éviter de perdre cette belle tradition. Nos aînés font de très beaux paniers et il nous faut une relève.

Chaque année, quelques rencontres et activités sont organisées dans l'état de New-York par les Abénakis des États-Unis. Je suis présentement en train de me questionner sur la possibilité d'organiser un voyage avec les aînés pour assister à ces activités. D'ailleurs, certains sont déjà intéressés à faire partie d'un tel voyage. Je vais avertir les aînés de la communauté dès que nous saurons les dates et la nature du prochain événement. Ce genre de voyage serait un bon moyen pour échanger avec d'autres Abénakis.

Avant de conclure, j'aimerais seulement rappeler mes dossiers et implications dans la communauté. Je suis membre du conseil d'administration de la Régie des eaux, vice-présidente du Musée des Abénakis et membre du Conseil des femmes élues. Je m'occupe également des dossiers de la santé et des aînés.

En terminant, je vous souhaite de passer un très bel été. À la prochaine.

Mot de Réjean O'Bomsawin



Réjean O'Bomsawin
Conseiller

Kwaï,

Chers membres, laissez-moi débiter par le dossier du Conseil culturel. Nous sommes dans le processus d'élaboration d'une politique et d'une réglementation ne s'arrêtant pas seulement à la langue et à la vannerie. En effet, cette politique inclura aussi la chasse, la pêche, les sites funéraires, nos droits ancestraux et tout ce qui concerne la protection de notre héritage culturel et ce, sur tout le territoire du Ndakinna. À la fin de l'écriture de cette politique et réglementation, il y aura des consultations bilingues auprès des membres du Québec, de l'Ontario et des États-Unis.

En lien étroit avec le Conseil culturel, je porte le dossier de l'éducation avec Alexis. Nous souhaitons l'établissement d'une école primaire dans un avenir rapproché à Odanak où un curriculum culturel et linguistique sera offert aux jeunes Abénakis. Pour plus de détails concernant le dossier de l'éducation, je vous invite à lire le texte d'Alexis Wawanoloath.

En troisième lieu, l'aménagement de la cuisine à la salle communautaire est terminé. Cette nouvelle cuisine est entièrement équipée et tout le matériel est de qualité industrielle. Plus de détails concernant la cuisine et les activités qui y sont rattachées sont à venir dans la prochaine édition du journal.

Lors de la visite des musiciens et musiciennes du Collège Notre-Dame de Montréal le 17 mai, nous avons eu l'honneur d'avoir une jeune musicienne Abénakise, Mali Savaria, fille de Monica Ille et petite-fille de Monique Wawanolett. Elle nous a offert une prestation digne de notre nation. La musique fait partie intégrale de notre communauté et ce depuis plusieurs décennies. Le fait d'y voir une continuité rehausse notre fierté d'appartenir à Odanak.

Kchi Wli Wni

Mot de Mathieu G. O'Bomsawin



Mathieu G. O'Bomsawin
Conseiller

Kwaï mziwi,

Depuis mon entrée à titre de conseiller au Conseil des Abénakis d'Odanak, nous avons procédé au partage des différents dossiers. Pour ma part, j'ai été assigné à trois dossiers, soit celui de la jeunesse, de la culture et du développement économique.

Assemblée des chefs

J'ai eu l'opportunité de participer à l'Assemblée des Chefs de l'Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador (APNQL) qui s'est tenue du 18 au 20 février dernier à Montréal. Il s'agissait pour moi d'une expérience formatrice et fort intéressante qui m'a permis d'en apprendre davantage sur les dossiers des Premières Nations tant au niveau provincial que fédéral. L'un des sujets importants discutés lors de cette rencontre est sans aucun doute le projet de loi fédéral sur l'éducation des Premières Nations qui se nomme la Loi donnant aux Premières Nations le contrôle de l'éducation des Premières Nations (projet de loi C-33). La majorité des Chefs présents à la réunion se sont opposés à ce projet de loi en raison, notamment du fait que le gouvernement fédéral a manqué à son devoir de consulter adéquatement les Premières Nations du Québec-Labrador et de tenir compte de leurs recommandations à cet égard. Cette opposition s'est traduite par une

action légale contre le projet de loi en intentant une demande de révision judiciaire en Cour fédérale, qui a été annoncée en conférence de presse par le Chef régional Ghislain Picard, le 19 février dernier.

Social Abénakis

Le 24 avril dernier, la troupe Aw8ssisak Akik organisait un social abénakis qui s'est traduit par un souper communautaire suivi d'une prestation de chants traditionnels abénakis. Cette première soirée a permis de réunir une vingtaine de membres. Ce genre de soirée sera fort probablement répété au cours l'année en cours, puisqu'il s'agit d'un moyen facile et peu coûteux de rassembler les gens de tous âges autour d'un bon repas!

Dans un même ordre d'idées, le 26 avril avait lieu à Albany un rassemblement similaire organisé par des Abénakis vivant aux États-Unis. Nous avons reçu l'invitation de la part de Madame Denise Watso pour participer à cet événement. J'y ai été accompagné de quelques membres du comité M8wwa. Tout comme eux c'était ma première participation à cette activité. J'ai réellement apprécié ma journée qui m'a permis de connaître et d'échanger avec nos membres vivant à l'extérieur de la communauté! Wliwni aux organisateurs de ce bel événement rassembleur!

Visite des jeunes du Collège Notre-Dame de Montréal

Le 16 et 17 mai dernier, près de 40 jeunes du Collège Notre-Dame de Montréal, du département de musique sont venus visiter notre communauté.

Le directeur du département de musique est venu me rencontrer en mars dernier afin d'évaluer notre intérêt et la faisabilité du projet. Le but du projet était de mieux faire connaître les autochtones et leur réalité en communauté aux jeunes de l'école qui ne sortent presque jamais de leur milieu urbain. Le groupe de musiciens est composé entre autres, de membres de communautés ethniques provenant de plusieurs pays et qui ne connaissent pratiquement rien des autochtones. Le directeur du département de musique désirait effectuer un périple avec ces jeunes dans quelques communautés autochtones du Québec. À l'occasion de leur passage à Odanak, ces jeunes nous ont offert un spectacle de musique à l'église catholique et ont échangé avec quelques membres de la communauté.

Gala Nkawatzow8gan

Le jeudi 12 juin a eu lieu le gala reconnaissance, similaire à celui qui a eu lieu en décembre 2010, pour les jeunes âgés entre 5 et 35 ans. Ce gala se veut un hommage aux jeunes de la communauté. Pour cette occasion, plusieurs jeunes ont été honorés dans différentes catégories. Cette soirée est une façon d'encourager envers notre belle jeunesse qui fait la fierté de notre communauté!

En terminant, je souhaite à tous une belle saison estivale!

Au plaisir de se rencontrer!

Wliwni



Mot d'Alexis Wawanoloath

450 561-8113 / Awawanoloath@caodanak.com / AlexisWawa/Facebook.com



Alexis Wawanoloath
Conseiller

Kwaï à vous, chers Abénakis d'Odanak.

En novembre dernier, vous m'avez fait le très grand honneur de me choisir en tant qu'un de vos représentants.

En conseil, nous nous sommes partagés les différents dossiers entre élus. Voici les mandats qui me furent confiés par le Conseil : siéger au Grand Conseil de la Nation Waban-Aki, à la Régie intermunicipale d'alimentation en eau potable du Bas Saint-François, au CA du CPE Aw8ssissak et à la table de la Commission de développement des ressources humaines des Premières Nations du Québec. De plus, je suis le conseiller responsable de l'éducation, du territoire, de l'église catholique, du développement des ressources humaines, de l'environnement et des Abénakis vivant à l'extérieur d'Odanak. Voici un résumé des actions réalisées dans plusieurs de ces dossiers.

Éducation

Ces dernier mois, j'ai beaucoup travaillé aux recherches préliminaires pour le développement d'une école primaire. Un comité fut mis en place pour que cette volonté devienne réalité. Je crois fermement qu'il est essentiel pour la survie de notre Nation d'avoir une institution scolaire que nous contrôlons et ce pour plusieurs raisons. L'identité et la fierté nationale; en envoyant nos enfants dans les écoles d'une autre Nation, nous acceptons que nos enfants aient moins de connaissances historiques et culturelles de notre propre Nation, donc en ayant notre école nous pourrions développer l'identité de nos jeunes à l'âge où c'est le plus critique. Il y a aussi des raisons économiques. En ce moment, nous payons plus de 170 000\$ en frais de scolarité par année pour envoyer nos enfants dans les écoles publiques du Québec. Nous pourrions, avec une école, avoir des professeurs, du personnel professionnel et du personnel de soutien avec cet argent. Plusieurs de ces emplois peuvent être

comblés par des Abénakis d'Odanak. C'est une façon supplémentaire de réinvestir notre argent dans notre communauté.

Plusieurs personnes m'ont fait part de leur peur d'avoir une éducation de moins bonne qualité et que nous risquons d'avoir une école de ghetto. Au contraire, le comité et moi voulons que cette école soit ouverte sur le monde et soit d'une qualité supérieure. De plus, si nous traçons un cercle autour d'Odanak d'un rayon d'une heure de route, il y a 41 petits Abénakis d'Odanak en plus des 30 déjà sur le territoire de la réserve. Au courant de l'été, le comité sur l'éducation rendra visite aux parents des jeunes en âge de fréquenter l'école primaire pour discuter du projet d'une école à Odanak.

Un citoyen d'Odanak m'a dit au dépanneur: « Ça ne donnait rien d'essayer de sauver notre culture et notre langue car, de toute manière, ce sera disparu dans dix ans ». Ce constat pourrait être juste si collectivement nous n'agissons pas maintenant. Oui, je veux cette école pour mes filles et tous les enfants de notre Nation, mais je le fais aussi en pensant à nos aînés et à nos ancêtres à qui on a interdit l'apprentissage de leur langue, de leur culture et de leur histoire.

Abénakis d'Odanak vivant à l'extérieur d'Odanak

Au mois de janvier, j'ai envoyé une lettre à tous les Abénakis d'Odanak ne vivant pas à Odanak pour leur exprimer ma volonté de bien les représenter au Conseil. Comme je suis né, j'ai grandi et j'ai eu la majeure partie de ma carrière à Val-d'Or, je suis à même de comprendre cette réalité. Plusieurs personnes m'ont réécrit ou m'ont appelé pour me proposer des idées. Les sujets amenés allaient de l'organisation de journées d'initiation à la communauté pour nos membres qui n'ont jamais visité Odanak à la création de conseils dans les villes. Beaucoup de citoyens d'Odanak m'ont aussi contacté pour des raisons de registraire, éducation, fiscalité, chasse, etc.

Je veux, avec mes collègues du Conseil, faire en sorte que nous puissions voir se concrétiser ces propositions. Par exemple, des membres m'ont demandé si nous pourrions organiser du transport et de l'hébergement pour le prochain Pow Wow les 4, 5

et 6 juillet. Des personnes de Sudbury et d'Albany ont exprimé leur volonté pour cette initiative que nous voulons mettre en place. Si vous avez besoin d'hébergement ou que vous êtes un groupe assez important pour un autobus, contactez-moi et nous ferons de notre possible pour vous accueillir et pour que ce Pow Wow soit une belle rencontre.

Je travaille à l'implantation de comités d'Abénakis d'Odanak dans des villes ou beaucoup de nos membres vivent comme à Albany, Waterbury, Montréal, Sudbury, Sorel, Québec et Trois-Rivières. Dans les prochain mois, je vais me déplacer dans chacune de ces localités pour vous rencontrer et pour y former un comité s'il y a une volonté locale. D'ici là, si des personnes veulent me contacter pour me donner un coup de main pour l'organisation de ces rencontres, je vous invite encore une fois à le faire.

Je souhaite que les membres aient la chance de postuler sur les postes dans nos organisations gouvernementales nationales (le Conseil des Abénakis d'Odanak et le Grand Conseil de la Nation Waban-Aki) même s'ils ne maîtrisent pas le français. Selon moi, nous devrions avoir une politique pour permettre à nos membres anglophones d'apprendre le français durant leur première année suite à une embauche dans nos organisations gouvernementales nationales.

Environnement

Dernièrement, votre Conseil a rencontré des représentants d'une compagnie de technologies vertes. Ces technologies s'appliquent dans les domaines de la construction, de l'éclairage, du chauffage/climatisation, de l'agroalimentaire et de l'autonomie énergétique. Nous étudions les différentes options pour la construction d'un nouvel édifice administratif, car nous manquons d'espace présentement. Je vois, pour notre Nation, une belle opportunité pour y appliquer ces nouveaux concepts et je souhaite de tout cœur que le Conseil aille dans ce sens.

Plusieurs autres dossiers ont retenu mon attention depuis la dernière édition, mais je ne peux pas faire rapport de toutes mes actions, donc si voulez plus de détails, contactez-moi.

Mot du directeur général



DANIEL G. NOLETT
Directeur général
Conseil des
Abénakis d'Odanak

Wli sigwan W8banakiak!

Le Conseil a tenu un exercice de priorisation pour l'année 2014-2015 au courant des dernières semaines. Voici les grandes lignes qui résument cet exercice :

1) DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

- Salon de l'emploi et de la formation à l'été 2014 en collaboration avec le SEFPN;
- Assurer et apporter le coaching auprès des jeunes/des nouveaux entrepreneurs;
- Agrandissement du CPE;
- Soutenir et développer le secteur récréotouristique;

2) ÉDUCATION ET LOISIRS

- Continuer les démarches pour la possibilité de créer une école primaire à Odanak;
- Organiser un Gala Méritas qui se tiendrait 12 juin 2014;
- Établir le réseautage avec les institutions d'enseignement et le département de l'éducation;
- Former un comité en éducation en général incluant les mmebres vivant aux États-Unis pour le post-secondaire et former un comité pour l'école primaire;
- Installer des nouveaux modules dans les parcs;
- Réaménager le jardin communautaire;

3) EMPLOYABILITÉ SÉCURITÉ DU REVENU ET CLPN

- Développer les mesures d'employabilité de la clientèle de la Sécurité du revenu et de la CLPN;
- Faire des mesures actives avec le Carrefour Jeunesse Emploi;
- Établir le profil de nos membres sur et hors réserve pour nos besoins futurs en main d'œuvre;
- Mettre en place des mesures actives pour des prestataires de la Sécurité du revenu;

4) SANTÉ

- S'assurer d'une formation RCR en continue pour les membres de la communauté et s'assurer que des employés soient certifiés en RCR et en secourisme pour la mutuelle SST;
- Négocier avec les ministères pour la mise en place d'un guichet unique pour les soins à domicile (SC) et le maintien à domicile (AADNC);
- Poursuivre les démarches d'agrément et prioriser l'obtention des services d'un médecin au CSO;

5) SÉCURITÉ PUBLIQUE

- Planifier une rencontre annuelle CAO/CAW pour la priorisation des actions et activités du CPDA;
- Réduire la vitesse à 10km/heure dans les quartiers résidentiels tels : rues Awassos et Managuan, etc.;
- Installer des supports à vélo aux endroits publics pour favoriser l'activité physique;
- Envisager des voies partagées zones vélos/autos;
- Agrandir le poste de police sur un étage;

6) HABITATION / GESTION DES TERRES / REVENDICATIONS TERRITORIALES

- Augmenter le seuil des garanties ministérielles de 125 000\$ à 150 000\$.
- Vérifier avec les Services techniques du GCNWA la possibilité d'une évaluation foncière des habitations;
- Suivre le processus de rétrocession des terrains auprès de AADNC des terrains du CN (reconversion en terres de réserve);
- S'assurer d'obtenir un droit de passage au domaine Pierreville;
- Projeter un plan d'aménagement et d'occupation du territoire et élaborer un plan de protection de la forêt et des zones humides sur les terres de la communauté;
- Former un comité de consultation pour l'avenir du presbytère;
- Élaborer notre propre Loi sur les biens matrimoniaux;

7) CULTURE ET VIE COMMUNAUTAIRE

- Afficher des photos des membres qui ont des réussites notoires dans le hall d'entrée de la salle communautaire afin de leur rendre hommage;
- Revoir le réaménagement du bas de la côte en arrière du presbytère pour les Pow Wow;
- Organiser des soirées sociales avec chants et danses abénakis et de Pow Wow avec le comité M8wwa;
- Inclure le Musée des Abénakis dans le processus de rédaction et d'élaboration de la politique culturelle;

8) ADMINISTRATION

- Construction d'un nouveau bureau administratif pour le Conseil;
- Mettre en place une Politique d'accès à l'emploi pour la fonction publique abénakise;

- Plan de développement et de remplacement des ressources humaines pour besoins actuels et futurs, avoir un registre à jour des profils de compétences de nos membres, en lien avec l'éducation;
- Discuter du nouveau Code électoral en vertu de la Loi sur Indiens;
- Trouver des noms en Abénaki pour identifier les départements au Conseil;

Les travaux d'agrandissement du centre communautaire ont été complétés à la fin mars. Les coûts totaux s'élèvent à près de 150 000\$. Nous allons pouvoir répondre à une certaine demande et à des besoins pour les réceptions et la tenue de certaines activités comme les soupers communautaires. D'ailleurs nous en avons eu un souper communautaire (potluck) pour célébrer la lune des sucres « SOGALIKAS » le 24 avril dernier. À cette occasion, des mets traditionnels étaient à l'honneur. La troupe de chants Aw8ssisak Akik a agrémenté le souper avec une prestation de chants traditionnels.

Nous allons entreprendre un exercice avec le Conseil pour l'élaboration d'un nouveau plan stratégique de cinq (5) ans. Nous allons ainsi prioriser les actions pour les cinq (5) prochaines années. Cette activité devrait se tenir au courant des mois mai et juin avec l'aide de la firme COSE. Cet exercice va mettre la table ensuite à la planification des activités du Conseil et de ses différents départements.

Le Conseil a signifié aux ministères de la Sécurité publique du Québec et de la Sécurité publique du Canada, la volonté de signer la prochaine entente de financement quatre (4) ans pour les services policiers. Cette entente sera donc valide de 2014 à 2018. Au moment d'écrire ces lignes, nous étions toujours en attente de recevoir l'entente officielle pour la signature. Il y a des délais dans le processus en raison des élections provinciales du 7 avril dernier.

ENVIRONNEMENT ET TERRE D'ODANAK

Des nouvelles du Bureau environnement et terre d'Odanak

LE SITE DE DÉPÔT D'ODANAK

Vous effectuez des travaux sur votre terrain et vous cherchez où aller porter vos résidus de terrain (tourbe, top-soil, bois, bûche, branche, feuille morte, sable, terre, autre) ?

Il existe à Odanak un site de dépôt de ces résidus qui est accessible gratuitement pour les résidents d'Odanak. Il est ouvert de mai à novembre. Pour l'utiliser, vous devez entrer en contact avec le Conseil des Abénakis d'Odanak pour vous faire ouvrir la barrière et vous faire accompagner sur le site afin de vous indiquer où et comment disposer de vos matières. Il est possible d'utiliser le site en dehors des heures d'ouverture du Conseil en prenant au préalable un rendez-vous.

Prendre note que le transport de ces résidus est à votre charge et qu'il est interdit d'aller porter du bois de construction ainsi que du béton ou de l'asphalte sur le site.

Pour plus d'information ou pour nous donner vos commentaires sur ce service, nous vous invitons à communiquer avec le Bureau environnement et terre d'Odanak (450 568-6363).

Bon été!



Service aux résidents seulement
Mode d'accès au site de dépôt d'Odanak



1. Pour entrer dans le site et pour l'ouverture des barrières, vous devez être accompagné d'un des responsables du site de dépôt.
2. Pour tous les projets de dépôts, entrez en contact avec le Conseil des Abénakis d'Odanak pour accéder au site.
3. En dehors des heures d'ouverture du Conseil, prenez un rendez-vous au préalable avec l'un des responsables en téléphonant au Conseil.

Conseil des Abénakis d'Odanak, 450 568-2810
102, rue Sibosis, Odanak / Lundi au jeudi 8h à 16h et vendredi 8h à 12h

ACCEPTÉS SANS FRAIS	REFUSÉS
Tourbe et terre végétale «topsoil» Branches et troncs d'arbre Terre et sable - Feuilles mortes et gazon	Pierre, ciment et asphalte Bois de construction Déchets - Tout autre matériau

CAPSULE « ESPÈCE EN PÉRIL À ODANAK »



Cette salamandre (*Hemidactylium scutatum*) habitant les forêts humides, voire inondées, caractérisées par la présence de monticules de mousses, mesure moins de 9 cm et est rougeâtre ou brunâtre. Celle-ci possède quatre orteils aux pattes arrière, caractéristique unique à l'espèce au Québec. Cet amphibien est susceptible d'être désigné menacé ou vulnérable au Québechomeowners en raison de la diminution des milieux humides au

profit du développement, de l'exploitation des tourbières, du drainage forestier et de l'exploitation forestière.

Pour plus d'information, visiter la section «espèces en péril» de l'onglet «Environnement et terre» sur le site internet du conseil des Abénakis d'Odanak : <http://www.cbodanak.com/>

Pour des photos, vidéos et de l'information sur nous, visitez notre page Facebook : Bureau environnement et terre d'Odanak

Merci, Wli wni

Michel Durand, Émilie Paquin, Luc Gauthier-Nolett, Rémi Delhorme, Marion Thierry et Steven William
L'équipe du Bureau environnement et terre d'Odanak



Bureau environnement et terre d'Odanak
62 rue Waban Aki, Odanak, Québec, Canada, J0G 1H0
Tel : 450 568-6363 Fax : 450 568-6385
odanakenvironnement@gmail.com
Site web : <http://www.cbodanak.com/environnement-et-terre.html>
Page Facebook : Bureau environnement et terre d'Odanak

PROJET PERCHAUDE À ODANAK

Le Bureau environnement et terre d'Odanak a pour objectif de restaurer l'accès des perchaudes au 1^{er} marais de la communauté afin de favoriser sa reproduction. En effet, depuis plusieurs années la diminution des crues printanières, l'ouverture des glaces par l'aéroglysseur et le contrôle des niveaux d'eau des barrages ont rendu difficile la remontée de ces poissons jusqu'au marais.

Ainsi des travaux d'aménagements sont prévus d'ici le début de l'été dans le but de modifier l'écoulement du ruisseau sans nom pour rendre le marais plus facilement accessible à la perchaude.

Printemps 2014 : Beaucoup d'eau dans nos rivières !

Les conditions étant particulières cette année, avec des niveaux d'eau exceptionnellement élevés, une étude permettant de déterminer les conditions idéales pour le passage de la perchaude est en cours.

C'est avec satisfaction que nous constatons la présence d'un bon nombre de perchaudes ainsi que de nombreuses autres espèces de poissons (barbotte, meunier, épinoche, laquaiche, chat fou...). Nous avons même eu la chance d'observer des tritons verts à points rouges pour la première fois dans le marais.



Perchaude marquée d'un point jaune à la queue pour suivre son déplacement



Rémi Delhorme, Luc Gauthier et Marion Thierry



Triton vert à points rouges



La tanche est une espèce nuisible pour de nombreuses espèces indigènes.

Compte-rendu des portes-ouvertes de TransCanada



Portes-ouvertes à Wôlinak

En collaboration avec le Grand Conseil de la Nation Waban-Aki, TransCanada a tenu des portes-ouvertes à Wôlinak et à Odanak concernant le projet Oléoduc Énergie Est. Le 17 janvier 2014, la séance s'est tenue à la salle familiale de Wôlinak alors que celle d'Odanak a eu lieu le 18 janvier 2014 au centre communautaire. En tout, une quinzaine de personnes ont participé à cet événement, dont le Chef Denis Landry et le conseiller Gaétan Landry pour Wôlinak. Du côté d'Odanak, la représentation politique a été assurée par le Chef Rick O'Bomsawin et les conseillers Mathieu O'Bomsawin et Alexis Wawanoloath. Les portes-ouvertes visaient à informer la population relativement au projet Oléoduc Énergie Est de TransCanada et leur permettre de souligner leurs interrogations et de partager leurs commentaires directement au promoteur. Pour plus d'information à ce sujet, veuillez contacter Suzie O'Bomsawin, directrice du département de consultations territoriales, au Grand Conseil de la Nation Waban-Aki au 819-294-1686 ou au sobomsawin@gcnwa.com.



Portes-ouvertes à Odanak

Suzie O'Bomsawin

Les services de santé



DENY OBOMSAWIN

Directeur des Services de Santé
Centre de Santé d'Odanak

EN 2013-2014, NOUS AVONS RÉALISÉ PLUSIEURS ACTIVITÉS :

• Soins infirmiers

Nous avons distribué de la documentation afin d'informer la population sur les causes, la transmission et les préjugés concernant le VIH/SIDA.

Nous avons participé au colloque annuel "Carrefour des pratiques sur les agressions sexuelles et la violence familiale".

Dans le cadre de prévention suicide, nous avons présenté un dîner-conférence : "Agir pour mieux vivre". Cette activité a été offerte aux personnes âgées de 50 ans et plus.

Pour le programme diabète et activité physique, il y a eu le Défi 5/30 Équilibre, Défi Course à la vie, Kirano, activités physiques pour les enfants âgés de trois à cinq ans, le Club de marche, le Carnaval d'hiver et la sortie au Centre Adrénergie.

Nous avons contribué à assurer les soins à domicile.

Nous avons obtenu du financement de Santé Canada afin de mettre à jour le Plan des mesures d'urgence.

Nous avons accueilli deux étudiants en médecine.

Nous avons mis sur pied le volet Soins palliatifs qui permet aux gens de la communauté d'avoir le choix de mourir dignement dans leur milieu.

• Programme d'aide pré-scolaire aux Premières Nations (PAPPN)

Les enfants ont visité le Musée, ont fait des randonnées en forêt et ont fait de la sculpture dans la neige. Ils ont aussi eu des ateliers d'artisanat.

• Nutrition

La nutritionniste a effectué des suivis auprès de sa clientèle.

• Transport médical

Le Conseil a fait l'acquisition d'un véhicule pour le transport pour raison médicale. Nous avons embauché un chauffeur.

• Agrément

Dans le cadre du processus d'Agrément, des visiteurs d'Agrément Canada ont rencontré le personnel et la direction du Centre de Santé. Nous attendons le rapport de ceux-ci afin de corriger s'il y a lieu, certains aspects de notre fonctionnement opérationnel.

POUR 2014-2015, NOUS AVONS PRÉVU :

Nous allons terminer la mise à jour du Plan des mesures d'urgence. D'ailleurs, une simulation est prévue pour l'automne. Bien sûr, nous allons prendre des actions à la suite de la visite d'Agrément Canada. Nous allons peaufiner le volet des Soins palliatifs. Nous allons continuer à faire l'inspection des restaurants de la communauté. Nous allons soutenir les jeunes parents avec leur bébé. Nous allons vous proposer des ateliers, des conférences et des activités de promotion de la santé. Nous allons aussi vous offrir des ateliers pour cesser de fumer. Comme vous voyez, encore une belle année chargée pour vos services de santé.

En terminant, je voudrais profiter de l'occasion pour féliciter Mme Mélanie Panadis pour sa nomination à titre de directrice adjointe du Conseil et responsable des ressources humaines. Bravo Mélanie!

Du nouveau au département de l'éducation



Nathalie Cardin
Département
de l'éducation

De nouvelles procédures sont mises de l'avant pour faciliter l'accès aux documents d'aide financière pour les étudiants qui débutent ou poursuivent leurs études postsecondaires à l'automne 2014.

Depuis quelques semaines, les informations et documents nécessaires pour faire une demande d'aide financière sont disponibles en ligne sur le site web du Conseil des Abénakis d'Odanak au www.cbodanak.com sous l'onglet *Éducation*.

CHANGEMENT IMPORTANT

Il est maintenant de la responsabilité de l'étudiant de se procurer les documents relatifs à l'aide financière, de les compléter et de nous retourner le tout accompagné des documents requis. Les formulaires et autres documents doivent être retournés au bureau du Conseil des Abénakis d'Odanak selon l'une des façons suivantes :

- En personne
- Par la poste
- Par courriel **en pièces jointes seulement** à : ncardin@caodanak.com

DATE LIMITE

La date limite pour remettre votre demande d'aide financière complétée avec tous les documents requis pour la session automne 2014 est **le 30 juin prochain**.

Si au 30 juin votre horaire de cours n'est pas disponible, la date limite pour nous remettre ce document sera le **20 août 2014**. Vous devez tout de même respecter la date du 30 juin pour les autres documents.

Les étudiants qui ne fournissent pas les documents dans les délais prévus, verront leur aide financière suspendue jusqu'au mois suivant la réception desdits documents.



Mylène Trudeau
Enq. 409, CPDA

Avez-vous déjà omis de porter la ceinture de sécurité... parce que vous alliez juste au dépanneur... juste à côté... Mais que diriez-vous de voir ce qui pourrait arriver si une personne n'est pas attachée lors d'un accident. Le samedi 5 juillet prochain de 13h30 à 15h30 à l'occasion du Pow Wow d'Odanak, le Corps de Police des Abénakis montrera l'importance de s'attacher en voiture à l'aide d'un simulateur de tonneaux! Alors venez en grand nombre, nous serons sur le site du Pow Wow.

De plus, si vous avez de l'information pour quoi que ce soit, vous pouvez toujours nous contacter via téléphone soit au 450 568-3733 ou via courriel infocrime@cpda.ca.

Au plaisir de vous voir!



De gauche à droite sur la photo : Pierre-Olivier Gravel, Shelly Bonneville, Michel Thibeault, Audrey Trudel, Laure Tardif, Valérie Laforce, Jenny M'Sadoques Benoit et Kassandra Lefebvre.

Le SEFPN à la radio

Le mercredi 2 avril, toute l'équipe du Service à l'Enfance et à la Famille des Premières Nations (SEFPN) accompagnée de deux représentantes du projet W était à la radio de la MRC de Maskinongé, le 103.1 CH20 FM, pour une entrevue fort intéressante dans l'émission «Amène-toi chez nous» animée par Sébastien Rochefort.

Lors de l'entrevue, l'équipe du SEFPN a pu parler de tout ce qui concerne les services sociaux de près ou de loin dans un contexte autochtone et plus spécifiquement pour les communautés abénakises de Wôlinak et Odanak. L'entrevue a d'ailleurs été une belle vitrine qui a laissé une image positive des Abénakis aux auditeurs.

La rédaction

Des nouvelles du Musée des Abénakis

Le 20 mars dernier, le Musée présentait son cocktail-bénéfice annuel. Cette troisième édition fut un franc succès: près de 100 invités ont découvert la culture contemporaine de la Première Nation des Abénakis et d'autres Premières Nations. La vente des billets, les commandites corporatives, l'encan silencieux et la vente de billets pour le tirage de forfaits évasion auront permis d'amasser des profits de 15 000\$. Cette somme permettra de réaliser une exposition pour célébrer les 50 ans du Musée en 2015. Nous remercions chaleureusement les participants, les artistes et les nombreux commanditaires qui ont contribué au succès de cette soirée. Nous vous donnons rendez-vous le 19 mars 2015!

Le projet de l'exposition du 50^e anniversaire du Musée progresse très bien. Des comités formés des gens de la communauté vont amorcer leur travail sous peu, le scénario d'exposition est prêt et la firme de design a été embauchée. Dans moins d'un an, en mai 2015, nous donnerons le coup d'envoi des festivités! Les plus nostalgiques revivront les moments forts de l'histoire du Musée et les plus jeunes découvriront pourquoi il est si cher dans le cœur des Abénakis.

D'ici là, nous vous présenterons une programmation culturelle estivale qui saura plaire à tous puisque nous vous offrons quatre expositions temporaires. Le langage des perles propose de découvrir un art toujours florissant chez les Iroquois. L'exposition regroupe une vingtaine de pièces des collections du Royal Ontario Museum et une dizaine d'œuvres de la collection de l'artiste iroquois Samuel Thomas

dont deux magnifiques tenues longues perlées. Cette exposition est présentée grâce à une subvention de Patrimoine canadien. Mémoire rouge: les pensionnats indiens au Québec, est prolongée jusqu'en septembre prochain pour permettre à nos visiteurs estivaux de découvrir et de mieux comprendre un pan historique important de l'histoire des Premières Nations. Produite par la Commission de santé et des services sociaux des Premières Nation du Québec et du Labrador (CSSSPNQL), cette permet de mieux comprendre la nature des blessures, des pertes et de l'assimilation culturelle subies par les survivants et leur famille. Ces expositions seront présentées du 9 juin au 7 septembre 2014. La troisième exposition, K's8gm8menawak- Nos chefs rend hommage aux chefs d'Odanak en mettant en vedette des photographies et des objets des collections du Musée et de collectionneurs privés. Cette exposition prendra l'affiche du 3 juillet au 21 décembre 2014. Enfin, vous aurez le plaisir d'apprécier une dizaine d'œuvres de Georgette Obomsawine. Cette exposition sera présentée également jusqu'en décembre 2014.

La saison touristique est à nos portes et nous espérons que nous efforts de commercialisation porteront fruits. Toute l'équipe de guides-animateurs est prête pour accueillir les milliers de visiteurs qui viendront nous rendre visite au cours des prochains mois. Nous sommes fiers d'accueillir de nouveaux étudiants, des jeunes d'ici, qui feront découvrir l'histoire et la culture abénakise à des touristes avides de savoir et de découverte. Nous espérons aussi vous accueillir en très grand nombre!



Des nouveautés vous attendent à la boutique: livres, mocassins Bastien, bijoux Navajo en argent. Autant d'items pour vous gâter ou pour offrir en cadeau!

La prochaine assemblée générale annuelle de la Société historique d'Odanak aura lieu à la fin du mois d'août 2014. Les membres seront convoqués sous peu. Nous vous invitons à adhérer à la Société pour assister à l'assemblée, mais seuls les membres en règle au 31 mars 2014 auront droit de vote.

Je vous souhaite un très bel été, un excellent Pow Wow et je me souhaite de vous voir très nombreux au Musée des Abénakis.

À très bientôt,
Michelle Bélanger
directrice générale

Des nouvelles du Comité M8wwa

Projet FRIJ : ACCEPTÉ!!!

Le 4 novembre 2013, les membres du Comité M8wwa ont déposé un projet dans le cadre du Fonds d'investissement régional jeunesse (FRIJ) du Forum jeunesse Centre-du-Québec. Notre projet a été accepté et nous en sommes très heureux!!

Petit rappel : notre projet consiste en deux sous-projets. Le premier est de mettre en place un lieu de rassemblement traditionnel (endroit exact à déterminer) avec, entre autres, un wigwam. Le deuxième consiste à permettre aux jeunes de la communauté d'apprendre différents types de danses de pow-wow en plus des danses traditionnelles abénakises.

Les inscriptions pour les ateliers de danses ont eu lieu en mai dernier!

Projection du documentaire : Hi-Ho Mistahey d'Alanis O'Bomsawin

Le 4 janvier dernier, une projection du dernier documentaire d'Alanis O'Bomsawin, Hi-Ho Mistahey a été organisé par les membres du Comité M8wwa au Musée des Abénakis. Une période de discussions avec la cinéaste avait également été prévue. Une quarantaine de personnes a participé à cette activité. Un documentaire fort intéressant... À voir!

Le Comité M8wwa organisera également une projection gratuite du film Québécoisie. Restez à l'affût!



Rassemblement abénakis à Albany

Le 26 avril dernier, Madame Denise L. Watso a invité les membres du Comité M8wwa à venir présenter aux Abénakis vivant aux États-Unis le comité ainsi que ses réalisations. De nombreuses personnes ont assisté à ce rassemblement et ce fut une occasion fort apprécié par les membres de rencontrer toutes ces personnes.

Marche pour la journée internationale de l'eau à Lac Mégantic

Le 22 mars était la journée internationale de l'eau. Pour l'occasion, à Lac-Mégantic, le regroupement interrégional sur le gaz de schiste de la Vallée du St-Laurent organisait une marche pour venir en soutien, notamment aux 75 municipalités qui ont adopté le Règlement déterminant les distances séparatrices pour protéger les sources d'eau et puits artésiens et de surface. Cette marche visait à s'opposer aux projets d'Oléoducs et d'Anticosti dans le Golfe du St-Laurent. Malgré la tempête, les membres du comité M8wwa étaient présents pour venir appuyer les membres des différents organismes participant. Nous étions également accompagnés de quelques membres de notre communauté ainsi que l'association de Femmes autochtones du Québec de la nation abénakise qui soutiennent eux aussi cette cause.



Sur la photo : Suzie, Jennifer, Marc-Olivier, Nicole, Jade et Mathieu O'Bomsawin ainsi que Mandi et Alice Thompson

Activités à venir!

Lors de la dernière rencontre du Comité, les membres ont pensé à plusieurs activités... votre apport serait également intéressant! Nous sommes maintenant 7 personnes à réfléchir sur ce que nous pouvons offrir à la communauté, aux jeunes de 15 à 35 ans tout particulièrement!

N'hésitez pas à nous contacter si vous avez des questions sur le Comité M8wwa ou sur les activités auxquelles les membres du Comité participent!

Vous avez des idées de projets? Vous voulez vous impliquer auprès du Comité? Contactez-nous!



Wliwni,
Les membres du Comité M8wwa



Comité M8WWA Committee

Accès gratuit aux parcs nationaux!

Kwaï kwaï,

Savez-vous qu'en vertu du Règlement sur les parcs, les membres abénakis des communautés d'Odanak et de Wôlinak sont respectivement exemptés de payer les droits d'accès ainsi que les droits pour la pratique de la pêche dans les parcs nationaux du Mont-Mégantic, du Mont-Orford et de la Yamaska?

Pour obtenir ces exemptions, vous devez :

- Vous présenter à l'accueil de l'un de ces parcs ci-haut mentionnés;
- Avoir en votre possession votre carte de statut indien ou une lettre confirmant que vous êtes membres d'Odanak ou de Wôlinak (les deux conseils ont en main un modèle de lettre);
- Détenir un permis de pêche, soit celui émis par la Nation ou celui émis par la province, les cas échéant.

Wliwni

Suzie O'Bomsawin

Grand Conseil de la Nation Waban-Aki
sobomsawin@gcnwa.com

Activité Grand Ménage

Organisée par le Bureau environnement et terres d'Odanak, l'activité Grand Ménage a eu lieu le samedi 29 mars dernier en après-midi où une cinquantaine de personnes ont participé à l'événement. Cette activité avait pour but de conscientiser et d'informer la population d'Odanak concernant le développement durable et l'adoption de pratiques respectueuses de l'environnement.

Cinq kiosques d'informations animés simultanément étaient proposés aux visiteurs qui ont pu en apprendre plus sur les techniques de compostage, les collecteurs d'eau de pluie, les couches de coton, la Divacup ainsi que sur les déchets et le recyclage. Lors de la journée, 30 collecteurs d'eau de pluie ont été offerts gratuitement aux résidents d'Odanak.



Crédit photo : André Gill

La rédaction

AVIS DE NOMINATION



MÉLANIE PANADIS

Directrice générale
adjointe déléguée aux
ressources humaines

Le conseil des Abénakis d'Odanak est heureux de vous annoncer la nomination de Madame Mélanie Panadis au poste de directrice générale adjointe déléguée aux ressources humaines.

Elle détient un diplôme complété de baccalauréat en administration des affaires option ressources humaines à l'université du Québec à Trois-Rivières.

Elle aura comme tâche principale d'effectuer la gestion des ressources humaines allant de l'embauche jusqu'à l'évaluation de rendement annuel des employés.

Nous lui souhaitons la bienvenue au sein de notre équipe.

Ça se passe à Odanak

CABANE À SUCRE



Encore une fois cette année, la sortie à la cabane à sucre a eu un succès fou. Malgré la mauvaise température, la sortie a attiré 65 personnes de tous les âges. Beaucoup de familles ont eu la chance de venir se sucrer le bec. Vous pouvez être certains que l'activité reviendra l'an prochain, et on va redoubler d'efforts pour avoir accès à plus de places.

NHLPA



Après un an de travail intense, enfin le projet NHLPA a été concrétisé. Sept enfants d'Odanak et Wôlinak ont été choisis pour recevoir un équipement de hockey complet offert par la NHLPA et ont vécu une soirée inoubliable. Les jeunes ont pu rencontrer Angela et Carey Price après avoir assisté à un match des Canadiens dans une loge le 5 avril dernier. Carey Price est un modèle pour nos jeunes Autochtones puisque lui aussi est Autochtone de l'Ouest. Le plus beau cadeau pour nous est de voir les étoiles dans les yeux des enfants ce soir-là. Voici des preuves en photos!

Jenny M'Sadoques Benoit
organisatrice communautaire

AIDE AUX DEVOIRS



On arrive déjà à la fin de l'année scolaire! La première année de l'aide aux devoirs fut remplie. Nous avons un bassin de jeunes qui joue entre sept et 12 enfants. On peut voir beaucoup de progrès chez certains enfants. En ce moment, nous préparons le gala reconnaissance avec eux. Prendre en note que l'aide aux devoirs sera de retour pour l'an prochain, donc n'hésitez pas à venir inscrire vos enfants.

CARNAVAL 2014



La première édition du Carnaval d'Odanak a eu lieu le 8 Février dernier. Quelle belle activité qui a rassemblé beaucoup de gens de la communauté malgré le froid. En collaboration avec Nathalie Cardin du Conseil des Abénakis, Évelyne Boisvert du Centre de Santé et le comité M8wwa, la journée à fonctionné à merveille. La journée a été bien remplie, bingo-raquette, partie de hockey, sculpture sur glace, ateliers culturels, un souper et pour finir une soirée disco à l'extérieur. Merci beaucoup de votre participation.

Inscriptions pour l'année scolaire 2014-2015



Nous offrons différentes options :

- Option Motocross
- Option Hockey
- Option Vélo de montagne
- Option ski/snowboard à Ski Bromont
- Option Soccer
- Option Golf
- Option Équitation
- Option musique avec Maximusik

**EXAMEN D'ADMISSION
SUR RENDEZ-VOUS !!**

ENSEIGNEMENT EN FRANÇAIS

COMMUNIQUEZ AVEC NOUS !!

- Téléphone : 819-396-2076
- Courriel : juvenatnadia@hotmail.com
info@juvenat.ca
- Facebook : Juvénat St-Louis Marie
- Site internet : www.juvenat.ca



Les moisissures

Minimisez le taux d’humidité dans votre maison pour réduire les risques de moisissures.

Les moisissures sont des champignons qui peuvent être de différentes couleurs et qui se développent dans les endroits humides de votre maison. Elles apparaissent là où le niveau d’humidité est élevé: dans les endroits où il y a une fuite d’eau, dans la cuisine, la salle de bain, la salle de lavage, etc. Elles peuvent se développer sur le bois, le papier et les tissus, les cloisons sèches, l’isolant, l’intérieur des murs ou les plafonds suspendus. Le développement de moisissures peut contribuer à une mauvaise qualité de l’air.

Quels sont les effets sur la santé?

Les personnes qui vivent dans les lieux où les moisissures et l’humidité sont présentes peuvent manifester les symptômes suivants :

- Irritation des yeux, du nez et de la gorge
- Toux et accumulation de mucus
- Respiration sifflante et souffle court
- Aggravation des symptômes d’asthme
- Autres réactions allergiques

Comment savoir s’il y a un problème?

- Les moisissures ne sont pas toujours facile à détecter; il est donc important de vérifier tous les endroits de la maison susceptibles de présenter un taux élevé d’humidité, en particulier s’il y a un dégât d’eau.

- Inspecter votre maison à la recherche de signes visibles de moisissures ou de zones présentant un taux d’humidité excessif. Une odeur de terre humide, des taches ou une décoloration sur les planchers, les murs, les fenêtres, les tissus ou les tapis peuvent indiquer un problème de moisissure. Au besoin, communiquez avec un spécialiste pour obtenir de l’aide.

Que puis-je faire?

Prévenez l’apparition de moisissure en posant les gestes suivants :

- Recherchez d’éventuels endroits humides dans la maison : sous-sol humide, évier qui fuit, chambres froides ou espace de rangement donnant sur les murs extérieurs, etc.
- Réparez les fuites d’eau dès que vous les apercevez, en cas de fuite ou d’inondation, nettoyez immédiatement la zone touchée.
- Utilisez un ventilateur d’extraction quand vous faites la cuisine ou quand vous utilisez la douche et assurez-vous que le conduit d’évacuation de votre sècheuse et de votre hotte de cuisine mènent à l’extérieur.
- Évitez l’accumulation d’objets dans le sous-sol.
- Mesurez le taux d’humidité et garder-le bas: environ 50% l’été et 30% par temps froid. Si nécessaire utilisez un déshumidificateur.

Si vous découvrez des moisissures :

Si la zone contaminée couvre une surface réduite : éliminez les moisissures avec de l’eau et du détergent à vaisselle. Il n’est pas nécessaire de vous servir d’eau de javel.

Si la zone contaminée couvre une grande surface : prenez les précautions nécessaires pour protéger votre santé. Dans ce cas, il peut être souhaitable de faire appel à un professionnel pour éliminer les moisissures.

Réglez la cause du problème, qu’il s’agisse d’un dégât d’eau ou d’un taux d’humidité excessif.

N’hésitez pas à me contacter si vous avez des questions ou des inquiétudes au Centre de Santé d’Odanak.

Sources :
SANTÉ CANADA (2010).
<http://canadiensensante.gc.ca/environnement/environnement/home-maison/hazard-risque-fra.php>"
Halte-O-Risques"
[Page consultée le 1^{er} mai 2014]

Paule Leïby
Représentante en Santé Communautaire
(en remplacement d’Andréanne Gouin,
pour congé de maternité)

----- Ce que vous pouvez faire : -----

Améliorer la qualité de l’air intérieur

Comme nous passons beaucoup de temps à l’intérieur, un air de qualité dans sa maison peut contribuer à prévenir des problèmes respiratoires ainsi que d’autres troubles de santé.

ÉVITEZ LA FUMÉE SECONDAIRE

Optez pour un environnement sans fumée : fumez à l’extérieur de la maison et de la voiture, ou ne fumez pas du tout.

Même si un fumeur se trouve dans une pièce fermée, la fumée secondaire se propage d’une pièce à l’autre. De plus, des substances chimiques potentiellement nocives peuvent adhérer aux tapis, aux rideaux, aux vêtements, aux aliments, aux meubles, aux jouets et à d’autres surfaces. Elles peuvent même rester dans la pièce ou la voiture après qu’on y ait fumé.

QUELS SONT LES EFFETS SUR LA SANTÉ?

La fumée secondaire est nocive pour tout le monde. Elle renferme plus de 4000 produits chimiques, les mêmes que ceux qu’inhale un fumeur. Au moins 50 de ces produits chimiques sont connus pour causer le cancer. Ils contribuent directement à d’autres maladies du cœur et l’emphysème tant chez les fumeurs que les non-fumeurs.

Comment savoir s’il y a un problème?

Si quelqu’un fume dans votre maison ou votre voiture, vous et votre famille êtes exposés à la fumée secondaire.

QUE PUIS-JE FAIRE?

Protégez votre famille des effets nocifs de la fumée secondaire en faisant de votre maison et de votre voiture des environnements sans fumée.

- Aucune forme de ventilation ne permet d’éliminer les effets nocifs de la fumée secondaire. Ouvrir les fenêtres de la maison ou de la voiture peut même ramener la fumée vers l’intérieur.
- Les assainisseurs d’air, même s’ils masquent l’odeur de la fumée, ne réduisent aucunement sa toxicité. Même les filtres à air (purificateur d’air) ne peuvent éliminer la totalité des agents cancérigènes.

Références : SANTÉ CANADA (2010). <http://canadiensensante.gc.ca/environnement-environnement/home-maison/hazard-risque-fra.php>" Halte-O-Risques"
[Page consultée le 31 mars 2014]

Paule Leïby
Représentante en Santé Communautaire (en remplacement d’Andréanne Gouin, pour congé de maternité)



Bonne nouvelle Recyclo-Centre

Dans notre dernière parution, nous avons fait mention du projet pilote de réinsertion socio-professionnelle pour l’année 2013-2014 avec l’entreprise Recyclo-Centre de Sorel. Bonne nouvelle, ce projet mis de l’avant par le département de la sécurité du revenu a connu un tel succès qu’une deuxième cohorte est prévue pour l’année 2014-2015. Les prestataires répondants aux critères seront contactés sous peu pour solliciter leur participation.

Ann Landry
Sécurité du Revenu

MAISON À VENDRE

Maison à vendre située au 2027, rue Tolba à Odanak.

- 5 chambres à coucher, salon, cuisine et une salle de bain
- Grand terrain de 0,293 ha.
- Emplacement idéal
- Échangeur d’air Venmar, système d’alarme
- à proximité de tout

Prix demandé : 85 000\$

Contact : Johanne Lachapelle 450 568-7238 ou Cell. : 450 780-3504



Est-ce que mon plan d'affaires est complet?

Bien que la partie financière soit incontournable dans un plan d'affaires, plusieurs questions doivent avoir été répondues avant de faire les prévisions. Pour faire une évaluation objective et réaliste de la rentabilité, il faut savoir sur quoi les prévisions seront basées.

Il existe une panoplie de modèles pour préparer son plan d'affaires. Lequel choisir? En fait, au lieu de se demander lequel choisir, il faut plutôt se demander ce qu'il devrait contenir.

Pour vous aider voici donc une liste de points que l'on devrait retrouver CLAIEMENT dans un bon plan d'affaires

1. La qualité de la présentation du dossier de candidature

- Repérage de l'information pertinente et rapide (mise en page judicieuse mettant en relief l'essentiel du texte, présence d'une table de matières et d'annexes, etc.)
- Le contenu est organisé de façon logique et cohérente, et rédigé d'une façon claire et concise
- Le texte est rédigé dans une langue de qualité (vocabulaire, orthographe, syntaxe)

2. Analyse du marché

L'opportunité d'affaires est réellement démontrée par des faits.

- La clientèle ou le marché potentiel est clairement défini.
- L'étude de marché démontre que la perception, les attentes et les motivations des clients potentiels sont favorables pour l'atteinte des objectifs fixés.
- Les hypothèses utilisées pour la détermination du volume de ventes/revenus futurs semblent être cohérentes et réalistes.
- Les tendances actuelles et futures en matière de demande du produit/service ont été analysées (stagnation, croissance, déclin) et encouragent la viabilité de l'entreprise.
- L'environnement politique, économique, sociodémographique, technologique et environnemental est positif pour le succès de l'entreprise.
- Les principales pratiques des concurrents (fixation de prix, communication, développement de produits/services, politique de distribution) ainsi que l'analyse de leurs forces et faiblesses ont été soulevées.

3. Plan Marketing

Le potentiel commercial et le plan marketing sont réalistes par rapport au marché visé.

- Compte tenu des analyses effectuées (étude de marché, analyse de la concurrence, etc.), la stratégie marketing fixée semble être cohérente et réalisable
- Le produit/service offert présente des caractéristiques distinctives et innovatrices par rapport à l'offre de la concurrence (meilleure qualité, meilleur prix, produit/service plus adéquat, etc.)
- Un service après-vente (assistance technique, garantie, service à la clientèle, etc.) est prévu et semble réaliste face aux besoins de la clientèle.
- Le prix du produit/service offert a été fixé selon

une approche logique qui tient compte de la pratique de la concurrence, des perceptions des clients, ainsi que de l'ensemble des coûts supportés

- Un plan de communication (thèmes publicitaires, budget, supports médias, etc.) a été élaboré et semble cohérent avec l'objectif global de marketing
- Le ou les circuits de distribution retenus permettent d'acheminer le produit/service vers le consommateur final et ceci dans les meilleures conditions possible

4. Plan des opérations

Le plan des opérations est réalisable.

- Le processus de réalisation du produit/service a été bien défini.
- L'équipe de ressources humaines liées au projet (promoteurs, employés, sous-traitants, fournisseurs) semble posséder les compétences nécessaires pour la réalisation du produit/service.
- Les besoins en ressources matérielles (installations, équipements, machines, produits semi finis, etc.) ont été identifiés et permettent la réalisation du produit/service.
- L'entreprise démontre un souci de qualité dans l'ensemble de ses fonctions (qualité du produit/service, service à la clientèle, contrôle de qualité, etc.)
- La capacité de réalisation du produit/service (équipements, machines, ressources humaines, etc.) est compatible avec le volume de ventes/revenus estimé
- Les besoins financiers pour l'acquisition des ressources matérielles ont été évalués et sont suffisants.

5. Plan de financement

Le plan de financement est en mesure d'intéresser des investisseurs. Globalement, les tendances futures permettent de conclure à la viabilité du projet. Les prévisions financières démontrent une rentabilité et un portrait financier adéquat par rapport au secteur d'activité.

- Le plan financier met bien en avant les besoins en moyens (immobilisations, frais de démarrage, etc.) ainsi que les ressources financières adéquates et nécessaires au bon fonctionnement de l'entreprise
- Le type de financement présenté (mise de fond du promoteur, love money, emprunt à long terme, emprunt à court terme, crédit-bail, etc.) semble être approprié avec les besoins financiers du promoteur
- Les hypothèses utilisées pour l'élaboration des prévisions financières sont cohérentes et réalistes

• Les états financiers prévisionnels démontrent un potentiel de profitabilité intéressant ou des surplus adéquats

- Les bilans prévisionnels des prochaines années présentent un portrait financier adéquat par rapport au secteur d'activité et à l'âge de l'entreprise

6. Le profil entrepreneurial

Le promoteur ou l'équipe entrepreneuriale possède des compétences et des aptitudes solides pour réaliser le projet.

- Le promoteur ou l'équipe de promoteurs possèdent les connaissances, les compétences et/ou l'expérience suffisante et pertinente liée au domaine d'activité de l'entreprise.
- Le promoteur ou l'équipe entrepreneuriale possède les compétences favorables à une carrière d'entrepreneur.
 - Les compétences du promoteur ou de l'équipe entrepreneuriale ont été clairement démontrées: connaissances et habiletés acquises par le promoteur et développées à travers sa formation et ses expériences passées, lui permettant de réaliser efficacement ses tâches d'entrepreneur et/ou de gestionnaire.
- Le promoteur ou l'équipe entrepreneuriale possède les aptitudes ou favorables à une carrière d'entrepreneur
 - Les aptitudes du promoteur ou de l'équipe entrepreneuriale ont été clairement démontrées: caractéristiques psychologiques du promoteur en matière de champs d'intérêts, de traits de personnalité, d'attitudes, et de valeurs lui permettant de s'adapter aux réalités entrepreneuriales.

7. Globalité du projet

Autres points qui sont pris en compte dans l'évaluation d'un plan d'affaires

- Originalité, différenciation du projet
- Réalisme des informations présentées
- Viabilité du projet à long terme
- Répercussions sociales, sociétales et environnementales
- Contribution au développement du milieu socioéconomique dans lequel s'établit l'entreprise

Sylvie Desbois
Directrice du Bureau Local d'emploi
Responsable de l'habitation

Sur la scène du développement économique

Les activités liées au développement économique depuis la dernière parution se sont déroulées en intervention individuelle auprès de promoteurs en processus de prédémarrage, démarrage et consolidation d'entreprise, en accompagnement à la rédaction de plan d'affaires et recherche de financement et en référencement d'organismes affiliés au domaine du développement économique.

Une rencontre a aussi été organisée entre la Société de Crédit Commerciale Autochtone et des promoteurs et intervenants. Les représentants de l'organisme sont venus à Odanak pour présenter les différents produits et services financiers offerts entrepreneurs autochtones.

L'été qui s'en vient ne sera pas de tout repos puisqu'un Salon de l'emploi est en préparation pour le début de l'automne. Lors de cet événement, les gens auront l'opportunité de connaître les différentes options de carrières possible au sein de la communauté et aussi de rencontrer des employeurs potentiels situés sur et hors de la communauté. Les visiteurs du salon auront aussi l'opportunité d'assister à des conférences ou participer à des ateliers sur des sujets traitant des différentes techniques de recherche d'emploi.

Sylvie Desbois
Directrice du Bureau Local d'emploi
Responsable de l'habitation

Le curriculum vitae



Eleanor Hoff
CLPN

L’outil indispensable aux chercheurs d’emploi est sans contredit le curriculum vitae (CV). Celui-ci permet d’illustrer en un coup d’œil rapide les informations importantes aux yeux

des employeurs. Vous devez le rédiger en fonction du type d’emploi que vous recherchez.

Voici quelques conseils d’ordre général pour vous aider à rédiger efficacement votre CV.

- Listez les éléments en ordre chronologique, en commençant toujours par le plus récent.
- Donnez seulement des renseignements qui sont véridiques.
- Soyez concis, les employeurs peuvent recevoir plusieurs CV. Les informations doivent utiliser une à deux pages au maximum. Les CV trop long sont souvent mis de côté.
- Assurez-vous de faire corriger votre CV par quelqu’un qui maîtrise bien la langue.
- Pour faciliter la lecture, délimitez clairement chacune des sections.
- L’humour doit être absolument mis de côté.

LES SECTIONS DU CV

1. Renseignements personnels

Vous devez indiquer vos informations suivantes :

- Nom, adresse complète, numéros de téléphone (au domicile et cellulaire), adresse de courriel

2. Objectif de carrière

Décrivez votre objectif de carrière. En une phrase

ou deux, écrivez simplement ce que vous souhaitez faire. Ceci permettra à l’employeur de savoir quel genre de travail vous visez. Faites le lien avec l’emploi pour lequel vous postulez.

3. Formation

Inscrivez les formations générales et spécialisées que vous avez terminées. Précisez-y :

- Le nom des établissements d’enseignement où vous avez étudié et la ville où ils sont situés
- Le niveau de scolarité et la date du diplôme obtenu (attestation, certificat...)
- Les cours de perfectionnement ou autres formations suivies et qui sont relié au poste convoité
- Les mentions spéciales obtenues (prix d’excellence, bourse...)

4. Compétences reliées à l’emploi

Décrivez les compétences qui font de vous LA personne toute indiquée pour occuper les fonctions du poste convoité.

Plus les compétences mise en évidences sont reliées au poste pour lequel vous postulez, plus vous avez de chance d’attirer l’attention de l’employeur. Ces compétences peuvent provenir d’un ancien emploi, mais aussi d’un stage, d’une activité de bénévolat ou même d’un loisir.

5. Expérience de travail

Listez les emplois occupés avec les précisions suivantes :

- Nom de l’entreprise, lieu de travail, titre de l’emploi, date d’embauche et date de fin d’emploi, la description des principales tâches reliées à l’emploi (inscrivez au maximum cinq tâches principales. Vous pourrez toujours compléter les informations en entrevue).

Il est pertinent de mentionner les stages et expériences bénévoles qui ont un lien direct avec l’emploi que vous désirez obtenir. N’énumérez que les tâches principales.

6. Informations supplémentaires

Selon les détails du poste affiché, vous pouvez faire ressortir votre candidature en appuyant sur certains points tel que:

- Autres langues parlées et écrites,
- Connaissances informatiques (logiciels et technologies que vous savez comment utiliser,
- Associations professionnelles ou cartes de qualifications s’il y a un lien avec le poste.

Autres points importants

N’indiquez pas vos références dans votre CV, mais apporter une liste avec vous lors de l’entrevue. Les références sont les gens auxquels l’employeur s’adressa pour obtenir des renseignements supplémentaires à votre sujet. On peut y indiquer un ancien employeur, un professeur ou un conseiller pédagogique... Assurez-vous d’obtenir le consentement de la personne nommée en référence.

Chaque CV doit être accompagné d’une lettre de présentation. D’une longueur d’une page au maximum, ce document vous offre l’occasion de vous démarquer des autres postulants.

Les points clés que l’on retrouve dans une bonne lettre de présentation :

- Le nom de la personne à qui s’adresse la lettre, son titre et l’adresse de l’entreprise
- La façon dont vous avez entendu parler de l’emploi
- La raison qui fait de vous LA personne à embaucher
- L’invitation à lire le CV
- Les points expliquant en quoi vous répondez aux exigences du poste
- Votre disponibilité pour une entrevue

Sous votre signature, assurez vous de répéter votre nom et vos coordonnées.

Source : Emploi Québec

Anatomie d'un entrepreneur



Prochaines
assemblées publiques

27 septembre 2014

31 janvier 2015

30 mai 2015

Pour plus de renseignements
(450)568-2810

Vous avez un texte
à publier?

Un membre qui se
démarque à nous présenter?

Une nouvelle à souligner?

Prochaine date de tombée: 5 septembre 2014

Contactez-nous!
communications@gcnwa.com

Le sentier Tolba

Redécouvrez les secrets de la Terre Mère

Le sentier Tolba est un lieu de découverte de la culture wabanaki en interrelation avec le milieu naturel. On y découvre les plantes médicinales traditionnellement utilisées, ainsi que la faune présente dans la forêt avec comme thème central la tortue, « tolba ».

Ce sentier de 1,2 km se situe dans le milieu forestier bordant la rivière Saint-François, au prolongement de la rue Tolba à Odanak. Il est accessible à tous, gratuitement et en tout temps.

Prendre note :

- Durant la période estivale, il est important de se souvenir d'un régime d'usage en raison de la présence d'usages fréquents.
- Les affiches d'interprétation sont conçues pour éduquer, mais le sentier reste ouvert pour les machines et les skieurs.

Vous voulez en savoir plus?

Bureau environnement et terre d'Odanak

... des tortues qui se font chauffer au soleil

... des plantes médicinales dans leur milieu naturel

... des infrastructures d'accueil et d'observation de la faune

... la mise en valeur et la protection d'un écosystème forestier exceptionnel